

Jelentkezés

Ajánlólevél / Referencialevél



Ajánlólevél / Referencialevél - Nyitás

japán

拝啓

Hivatalos, férfi címzett, ismeretlen név

olasz

Gentilissimo,

拝啓

Hivatalos, női címzett, ismeretlen név

Gentilissima,

拝啓

Hivatalos, címzett neme és neve ismeretlen

A chi di competenza,

拝啓

Hivatalos, több címzett

Alla cortese attenzione di ...,

関係者各位

Hivatalos, címzett(ek) neve és neme ismeretlen

A chi di competenza,

拝啓

.....様

Hivatalos, férfi címzett, ismert név

Gentilissimo Sig. Rossi,

拝啓

.....様

Hivatalos, női címzett, házas, ismert név

Gentilissima Sig.ra Bianchi,

拝啓

.....様

Hivatalos, női címzett, egyedülálló, ismert név

Gentilissima Sig.na Verdi,

拝啓

.....様

Hivatalos, női címzett, ismert név, ismeretlen családi állapot

Gentilissima Sig.ra Rossi,

.....を推薦できることをうれしく思います。

Nyitó mondat, amikor szeretted azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

Sono felice di essere chiamato a parlare di...

Ajánlólevél / Referencialevél

.....とは、.....年に彼が.....に参加していた時に親しくなりました。

Annak leírása, hogy honnan ismered a jelentkezőt

Ho avuto modo di venire a contatto con.... nel..., quando il Dott./Sig. si è unito a...

.....への応募に際し、.....から推薦状を書いてほしいとの依頼を受け、喜んで書かせていただいております。

Nyitó mondat, amikor szerettél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

A seguito della richiesta di referenze presentata dal Dott./Sig.... da allegare alla domanda di lavoro per..., mi trovo ora e con piacere a compilare queste referenze.

.....年から、.....の上司となれたことは喜びでした。

Nyitó mondat, amikor szerettél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

È stato un vero piacere lavorare con il Dott./Sig.... in qualità di suo superiore/responsabile/collega...

.....についての推薦辞を差し上げたく存じます。.....は私のグループで.....に貢献してきました。ここに積極的に推薦申し上げる次第です。

Nyitó mondat, amikor szerettél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

Sono felice di rispondere alla richiesta del Dott./Sig.... di ottenere delle referenze per... . In particolare vorrei sottolineare quanto io abbia apprezzato il lavoro del Dott./Sig...., un giovane che ha apportato un contributo unico per il team in cui ha lavorato e per l'intera azienda.

.....を推薦申し上げる次第であります。

Nyitó mondat, amikor szerettél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

Non ho alcuna esitazione a scrivere queste referenze per...

.....を喜んで推薦いたします。

Nyitó mondat, amikor szerettél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

È un piacere per me redigere questa lettera di referenze per...

.....を、彼/彼女が私のクラスに来た/.....で働き始めた.....年から知っており、.....

Annak leírása, hogy honnan ismered a jelentkezőt

Fin dall'inizio mi sono accorto/a di..., quando il Dott./Sig.... ha cominciato a frequentare le mie lezioni e a lavorare per...

私が.....で.....の立場にいたときから.....を.....年間知っています。

Honnan ismered a jelentkezőt

Il Dott./Sig.... si è sempre distinto per...

私は.....年から.....年まで.....の上司/同僚/教師でした。

Honnan ismered a jelentkezőt

Sono stato superiore/responsabile/collega/insegnante del Dott./Sig. dal... al...

Ajánlólevél / Referencialevél

.....は.....として数々の私のプロジェクトに携わり、彼/彼女の仕事は.....として今までのどの学生よりも秀でておりました。

...ha lavorato per me in varie occasioni in qualità di..., e dati i risultati del suo lavoro lo considero uno dei collaboratori più preziosi che abbia mai avuto.

Nyitó mondat, amikor szeretted azzal a személlyel együtt dolgozni, akiról írsz

Ajánlólevél / Referencialevél - Készségek

japán

私たちが協力し始めた時から、彼/彼女を.....という人間だとみなしています。

A jelentkező személyiségének pozitív oldala

olasz

Fin dall'inizio della nostra collaborazione sono entrato/a in stretto contatto con...

彼は.....によって有名になりました。

Legfontosabb pozitív tulajdonságok leírása

...si è distinto/a più volte per...

彼の/彼女の素晴らしいところは.....です。

A jelentkező erősségeinek bemutatása

Il suo maggior punto di forza risiede nel/nella...

彼/彼女は驚くべき方法で問題を解決します。

Egy olyan jelentkező leírása, aki elfogadja és megoldja a kihívásokat

...ha dimostrato di essere in grado di risolvere problemi in maniera creativa.

彼/彼女はさまざまな技術を持っています。

Általánosságban jó képességű jelentkező leírása

....dispone di una vasta gamma di abilità.

彼/彼女は自分の意見をはっきり示します。

Annak leírása, hogy a jelentkező jó kommunikációs készségekkel rendelkezik

...è in grado di comunicare in maniera chiara e decisa le sue idee.

彼/彼女には責任感があります。

Annak leírása, hogy a jelentkező képes egy csapatot/projektet jól irányítani és jól dolgozik nyomás alatt is

...è in grado di farsi carico di responsabilità di vario genere senza esitare.

彼/彼女は.....に関しての知識が豊富です。

Annak leírása, hogy a jelentkező milyen készségekkel rendelkezik

...dispone di una vasta e completa conoscenza di...

Ajánlólevél / Referencialevél

彼は新しいコンセプトをすぐに把握し、彼の仕事に対しての建設的な批判や支持を素直に受け入れます。

Okos, ügyes és dinamikus jelentkező leírása, nagyon dicsérő

...riesce a cogliere velocemente nuovi concetti, è in grado di accettare positivamente le critiche che gli vengono fatte e le istruzioni che riceve per il suo lavoro.

.....は.....であり、.....する能力があります。

Részletes leírása annak, hogy a jelentkező mire képes

Vorrei anche menzionare le sue rimarchevoli capacità di...

彼の / 彼女の素晴らしい.....の才能ははかり知れません。

A jelentkező legjobb tulajdonságának leírása

È estremamente portato per...

彼 / 彼女は常に.....として積極的に活動してきました。

Egy olyan jelentkező leírása, aki aktív, és szeret részt venni a munkában

Ha sempre preso parte attiva in...

彼 / 彼女は期日内に仕事を終わらせ、課題について質問や疑問があるとはっきりとその旨を伝え、他の人が言いたくても言えないことについても言及します。

Okos, ügyes és dinamikus jelentkező leírása, nagyon dicsérő

...ha sempre rispattato le scadenze. In caso di dubbi o domande riguardo ad un compito assegnato, ...non ha mai esitato a porre le sue domande o fugare i suoi dubbi in maniera chiara e diretta dando voce e contemporaneamente chiarendo, i dubbi dell'intero team.

Ajánlólevél / Referencialevél - Felelősségi körök

japán

彼 / 彼女と一緒に仕事をしていた時、彼 / 彼女は.....。この職務には.....も含まれています。

A feladatkörök leírása, illetve, hogy azok pontosan mit is tartalmaznak

olasz

Nel suo periodi di lavoro/stage presso la nostra azienda ...ha svolto le seguenti mansioni:

彼 / 彼女の担当は.....でした。

A jelentkező korábbi feladatköreinek leírása

I suoi doveri principali erano:

彼 / 彼女の毎週の仕事には.....も含まれています。

Heti feladatkörök leírása

Settimanalmente svolgeva le seguenti funzioni:

Ajánlólevél / Referencialevél - Értékelés

Jelentkezés Ajánlólevél / Referencialevél



japán

Ajánlólevél / Referencialevél

彼 / 彼女は信頼でき、知的でユーモアのセンスも持ち合わせているので、彼 / 彼女と働けたことは光栄でした。

A jelentkező pozitív értékelése

彼 / 彼女のわが社での働きが、もし彼 / 彼女の貴社での働きを示すよい目休になったなら、彼 / 彼女はあなたのプログラムに最適な人材でしょう。

Nagyon pozitív értékelésnél

私の意見としましては、・・・は努力家で自ら率先して行動し、プロジェクトの概要を常に正確に理解します。

Pozitív értékelésnél

・・・は時代の流れをよく捉えた、クオリティーの高いものを生み出します。

Pozitív értékelésnél

彼 / 彼女の仕事について私が発見した唯一の弱点は、・・・です。

Értékelésnél negatív oldal ismertetése

・・・は・・・のため他の応募者よりも優れていると確信しています。

Valamilyen különleges okból ajánlani a jelentkezőt, nagyon pozitív értékelés

Ajánlólevél / Referencialevél - Lezárás

japán

・・・は貴社の事業に最適な人材です。もしさらに詳しい情報が必要な場合はメールまたは電話でご連絡ください。

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

・・・を強く推薦いたします。彼 / 彼女は貴社の事業に功績を残すでしょう。

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

olasz

Devo riconoscere che è stato un vero piacere avere ...nel mio team, è una persona affidabile, intelligente e piacevole.

I risultati raggiunti presso la nostra azienda possono servire da indicatori di quello che ...potrebbe apportare al vostro team. Sono convinto che ...si rivelerebbe una risorsa fondamentale anche per la vostra azienda.

Personalmente ritengo che ...sia un gran lavoratore con un grande senso del dovere e la capacità di comprendere che cosa significhi lavorare ad un progetto.

...ha sempre dato risultati ottimali in tempistiche notevoli.

L'unico punto di debolezza che abbia potuto notare in... è...

Ritengo comunque che ...debba essere preso in considerazione per la posizione presso la vostra azienda in quanto...

olasz

...sarebbe un'acquisizione decisiva per il vostro programma. In caso fossero necessarie ulteriori referenze non esitate a contattarmi via email o telefono.

...ha tutto il mio appoggio e le mie raccomandazioni in quanto credo che possa avere un impatto davvero positivo per il vostro programma.

Ajánlólevél / Referencialevél

.....は多くの利益を生むであろうことを確信しております。彼/彼女を自信を持って推薦いたします。

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

Sono sicuro che ...continuerà a garantire sempre risultati ottimali. Per questo motivo ve lo raccomando.

彼/彼女を積極的に推薦いたします。もしも詳しい質問がある場合はメールもしくは電話でご連絡下さい。

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

...ha tutto il mio appoggio e le mie più sincere raccomandazioni. Vi prego di contattarmi telefonicamente o via email per ulteriori informazioni.

彼/彼女の際立った.....の能力は素晴らしいものだと確信しています。彼/彼女がさらに知識や技能を身につけられる場所である貴院への入学を強く推薦いたします。

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

Sono fermamente convinto/a del grande apporto che ...potrebbe fornire alla vostra azienda e per questo ve lo raccomando. La sua formazione presso il vostro istituto universitario costituirebbe un'ottima, ulteriore, possibilità per lo sviluppo dei suoi, già notevoli, talenti.

彼/彼女を喜んで推薦致します。この情報が役に立つものであることを願っております。

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

Vi invio, senza esitazioni, le mie raccomandazioni per il Dott./Sig.... . Confido nell'efficacia delle mie parole.

有望な人材として.....を強く推薦いたします。

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

Vi raccomando, senza esitazioni, ... in quanto lo considero un candidato promettente e di gran talento.

指定がない人物を推薦することはめったにしないのですが、.....の場合は喜んで推薦いたします。

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

Non capita di frequente di essere così sicuri e decisi nel raccomandare qualcuno. Nel caso del Dott./Sig.... è altresì un piacere inoltrarVi le mie raccomandazioni.

.....を同僚として尊敬しています。しかし正直なところ、彼/彼女は貴社に最適な人材ではないということを懸念致しております。

Amikor nem gondolod, hogy a jelentkező alkalmas a pozícióra

Rispetto ...in qualità di collega ma mi trovo costretto a confidare, in tutta onestà, che non ritengo sia la persona adatta per la posizione in questione.

より詳細な質問にも喜んでお答えいたします。

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

Rimango a disposizione per ulteriori chiarimenti.

Jelentkezés

Ajánlólevél / Referencialevél



もしも質問がある場合は文書もしくはメール
でご連絡ください。

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

**Per ulteriori informazioni non esiti a contattarmi via
posta/email.**